

## ASCENSION

### ASCENSION

#### LE MERCREDI SOIR AUX PETITES VÊPRES

Le Seigneur est monté vers les cieux pour envoyer au monde le Consolateur; son trône est préparé dans le ciel, les nuages lui servent de marchepied; les anges s'étonnent de voir un homme au-dessus d'eux, le Père accueille celui qui demeure éternellement dans son sein, l'Esprit ordonne par ses messagers : Portes, levez vos frontons, tous les peuples, battez des mains, car le Christ est monté là où d'abord il était.

Seigneur, en ton Ascension les chérubins furent saisis, de stupeur à te voir sur les nuages remontant, toi le Dieu qui sièges au-dessus d'eux; et nous glorifions ta douce bonté : Seigneur, gloire à toi.

Sur la montagne sainte contemplant, ô Christ, ton exaltation, reflet de la gloire paternelle, nous chantons de ton visage l'aspect lumineux; nous prosternant devant ta Passion, nous vénérons ta sainte Résurrection et nous glorifions ton Ascension; prends pitié de nous.

Seigneur, lorsque les apôtres t'ont vu enlevé au-dessus des nuées, le cœur rempli de larmes et de chagrin, ô Christ source-de-vie, ils te dirent en pleurant : Maître, ne laisse pas orphelins les serviteurs que tu aimas d'un tendre amour, mais comme tu nous l'as promis, envoie sur nous ton saint Esprit, pour qu'il fasse briller sur nos âmes ta clarté.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Seigneur, ayant accompli le mystère du salut, tu pris tes disciples avec toi, pour les mener sur le mont des Oliviers; et tu gravis le firmament du ciel; Seigneur qui pour moi t'es appauvri jusqu'à revêtir mon humanité et qui montes vers la gloire dont tu n'étais point séparé, envoie du ciel ton saint Esprit pour faire briller sur nos âmes ta clarté.

#### APOSTICHES, *mode 1*

Seigneur, en montant vers les cieux d'où tu étais descendu, ne nous laisse pas orphelins, mais que vienne sur nous ton Esprit qui porte au monde la paix; à tous les hommes montre les œuvres de ta puissance, Seigneur.

— Dieu monte parmi l'acclamation, le Seigneur, aux éclats du cor.

Ô Christ, tu montas vers ton Père éternel dont tu n'avais pas quitté le vaste sein, et les anges ne firent pas d'ajout à la louange du Trisagion; même après l'incarnation ils virent en toi seulement le Fils unique du Père qui dans l'abondance de son amour, Seigneur, prend pitié de nous.

— Tous les peuples, battez des mains, acclamez Dieu en éclats de joie.

Tes anges, Seigneur, à tes apôtres disaient : Hommes de Galilée, pourquoi regardez-vous ainsi vers le ciel ? Comme vous avez vu le Christ notre Dieu du milieu de vous s'élever jusqu'aux nues, lui-même il reviendra pareillement. Servez-le donc en toute justice et sainteté.

Gloire au Père ... et maintenant ... *mode 2*

## ASCENSION

Selon ton bon vouloir tu fus conçu, selon ton bon plaisir tu apparus; en ta chair, ô notre Dieu, tu as souffert; des morts tu es ressuscité, triomphant de la mort, en gloire tu es monté vers le ciel, toi qui remplis tout l'univers, et tu nous envoyas le saint Esprit pour chanter et glorifier ta divinité.

### TROPAIRE

Tu es monté en gloire, ô Christ Dieu. Tu as rempli de joie tes disciples, par la promesse du saint Esprit. Ta bénédiction a rendu manifeste que c'est Toi, le Fils de Dieu et le Libérateur du monde !

## GRANDES VÊPRES

### LUCERNAIRE, *mode 6*

Le Seigneur est monté vers les cieux pour envoyer au monde le Consolateur; son trône est préparé dans le ciel, les nuages lui servent de marchepied; les anges s'étonnent de voir un homme au-dessus d'eux, le Père accueille celui qui demeure éternellement dans son sein, l'Esprit ordonne par ses messagers : Portes, levez vos frontons, tous les peuples, battez des mains, car le Christ est monté là où d'abord il était. (2 fois)

Seigneur, en ton Ascension les chérubins furent saisis de stupeur à te voir sur les nuages remontant, toi le Dieu qui sièges au-dessus d'eux; et nous glorifions ta douce bonté : Seigneur, gloire à toi. (2 fois)

Sur la montagne sainte contemplant, ô Christ, ton exaltation, Reflet de la gloire paternelle, nous chantons de ton visage l'aspect lumineux; nous prosternant devant ta Passion, nous vénérons ta sainte Résurrection et nous glorifions ton Ascension; prends pitié de nous. (2 fois)

Seigneur, lorsque les apôtres t'ont vu enlevé au-dessus des nuées, le cœur rempli de larmes et de chagrin, ô Christ source-de-vie, ils te dirent en pleurant : Maître, ne laisse pas orphelins les serviteurs que tu aimes d'un tendre amour, mais comme tu nous l'as promis, envoie sur nous ton saint Esprit, pour qu'il fasse briller sur nos âmes ta clarté. (2 fois)

Seigneur, ayant accompli le mystère du salut, tu pris tes disciples avec toi, pour les mener sur le mont des Oliviers; et tu gravis le firmament du ciel; Seigneur qui pour moi t'es appauvri jusqu'à revêtir mon humanité et qui montes vers la gloire dont tu n'étais point séparé, envoie du ciel ton saint Esprit pour faire briller sur nos âmes ta clarté. (2 fois)

Gloire au Père ... et maintenant ...

Sans quitter le sein paternel sur terre partageant notre humanité, très-doux Jésus, tu remontes en ce jour vers le ciel glorieusement depuis la montagne des Oliviers, relevant par compassion notre nature déchue pour l'asseoir à côté du Père avec toi; les puissances incorporelles dans les cieux, frappées d'admiration et d'effroi, magnifient l'amour dont tu aimes les humains; et nous sur terre, avec elles nous glorifions ta condescendance envers nous et ton Ascension, en disant : Seigneur qui remplis d'une ineffable joie au jour de ton Ascension tes disciples et la Mère de Dieu qui t'enfanta, donne-nous aussi, par leurs prières, la joie de tes élus et la grâce du salut.

Lecture de la Prophétie d'Isaïe (2,2-3)

Ainsi parle le Seigneur : Aux derniers jours la montagne du Seigneur s'illustrera et la maison de Dieu sera bâtie au sommet des montagnes, elle s'élèvera plus haut que les

## ASCENSION

collines; toutes les nations y afflueront, des peuples nombreux s'y rendront et diront : Venez, gravissons la montagne du Seigneur, montons à la maison du Dieu de Jacob, pour qu'il nous enseigne ses voies et que nous suivions ses chemins.

Lecture de la Prophétie d'Isaïe (62,10-63, 1-3,7-9)

Ainsi parle le Seigneur : Avancez, franchissez mes portes, frayez une route pour y faire passer mon peuple, enlevez les pierres du chemin, hissez l'étendard vers les nations ! Voici ce que le Seigneur fait entendre aux confins de la terre : Dites à la fille de Sion : Voici venir ton Sauveur, portant le prix de sa victoire et le fruit de sa conquête devant lui; on les appellera peuple saint, racheté du Seigneur; et toi, tu seras appelée Ville choisie et non plus délaissée.

Quel est celui qui arrive d'Edom ? La pourpre qui le couvre est-elle de Bossor ? il est si beau dans ses vêtements et crie à pleine voix : C'est moi qui proclame la justice et le jugement du salut. — Pourquoi t'habilles-tu de rouges vêtements comme ceux de qui foule au pressoir ? — À la cuve moi seul j'ai foulé, e toutes les nations nul n'était avec moi ...

La grâce du Seigneur, je la veux célébrer, annoncerai les hauts-faits du Seigneur, sa louange pour tout le bien qu'il nous a fait. Le Seigneur est bon pour la maison d'Israël, il nous comble de sa tendresse, selon son grand amour. Il a dit : N'êtes-vous pas mon peuple, des fils qui ne me renieront pas ? Et il fut pour eux le salut dans toutes leurs angoisses. Ce n'est pas un ange ni un ambassadeur, mais le Seigneur lui-même qui les sauva, car il les aime et les épargne. Lui-même, il les racheta, il les a soutenus et portés à tous les jours du passé.

Lecture de la Prophétie de Zacharie (14,4,8-11)

Ainsi parle le Seigneur : Voici venir le jour du Seigneur, et ce jour-là ses pieds se poseront sur la montagne des Oliviers qui fait face à Jérusalem du côté de l'orient ... En ce jour-là une eau vive sortira de Jérusalem, moitié vers la mer du levant, moitié vers la mer du couchant; comme hiver il en sera ainsi. Le Seigneur régnera sur toute la terre; en ce jour le Seigneur sera unique et unique son nom; tout le pays sera plaine depuis Gabaa jusqu'à Rimmôn au midi de Jérusalem. Jérusalem dominera, demeurant à sa place, depuis la porte de Benjamin jusqu'à l'emplacement de la Première porte, c'est-à-dire jusqu'à la porte de l'Angle, et depuis la tour de Hananéel jusqu'aux pressoirs du Roi. Là on habitera, et il n'y aura plus d'anathème, et Jérusalem reposera dans la paix.

*LITIE Mode 1*

Seigneur, en montant vers les cieux d'où tu étais descendu, ne nous laisse pas orphelins mais que vienne sur nous ton Esprit qui porte au monde la paix; à tous les hommes montre les œuvres de ta puissance, Seigneur.

Ô Christ, tu montas vers ton Père éternel dont tu n'avais pas quitté le vaste sein, et les anges ne firent pas d'ajout à la louange du Trisagion; même après l'incarnation ils virent en toi seulement le Fils unique du Père qui dans l'abondance de son amour, Seigneur, prend pitié de nous.

Tes anges, Seigneur, à tes apôtres disaient : Hommes de Galilée, pourquoi regardez-vous ainsi vers le ciel ? Comme vous avez vu le Christ notre Dieu du milieu de vous s'élever jusqu'aux nues, lui-même il reviendra pareillement. Servez-le donc en toute justice et sainteté.

*Mode 4*

Lorsque tu arrivas sur le mont des Oliviers, parachevant de ton Père le dessein bienveillant, ô Christ, les anges furent émerveillés dans les cieux, et sous terre tremblèrent

## ASCENSION

les démons; les apôtres étaient remplis de crainte et de joie lorsqu'au milieu d'eux tu leur parlais; un nuage attendait devant toi comme un trône préparé, le ciel ouvrait ses portes, rayonnant de beauté, la terre découvrait ses abîmes pour montrer la déchéance d'Adam et sa remontée vers toi; tandis qu'une force invisible t'élevait du sol, tu prononçais des paroles de bénédiction à haute voix, pour être entendu; la nuée t'emporta et le ciel s'ouvrit pour te recevoir. Telle est, Seigneur, l'œuvre immense et inouïe que tu as accomplie pour le salut de nos âmes.

La nature humaine déchue en Adam jusqu'au plus profond de la terre, Seigneur, en toi-même tu l'avais renouvelée : en ce jour tu l'élèves au-dessus des puissances et des principautés du ciel; l'ayant aimée, tu lui donnes de siéger avec toi, par compassion tu l'as unie à ton sort, avec elle, en cette union, tu as souffert; par ta passion, Dieu impassible, tu la glorifias; mais les puissances incorporelles se disaient : Quel est donc cet homme vêtu de majesté ? il n'est pas homme seulement, il est l'Homme-Dieu, car il possède l'apparence de tous deux; et des anges au splendide vêtement volèrent à l'entour des apôtres en disant : Hommes de Galilée, comme Jésus l'Homme-Dieu s'est éloigné de vous, en sa divine-humanité il reviendra de nouveau juger les vivants et les morts, aux fidèles accordant la rémission des péchés ainsi que la grâce du salut.

Lorsque dans la gloire tu fus élevé, ô Christ notre Dieu, à la vue de tes disciples les nuages t'emportèrent avec ton corps; les portes s'ouvrirent dans le ciel, le chœur des anges exulta d'allégresse et de joie, les puissances d'en-haut s'écrièrent en disant : Portes, levez vos frontons pour que le Roi de gloire puisse y entrer; quant aux disciples, saisis d'effroi ils disaient : Ne t'éloigne pas de nous, bon Pasteur, mais envoie sur nous ton Esprit très saint comme guide et soutien de nos âmes.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Pour accomplir, Seigneur, en ta bonté le mystère caché de toute éternité, tu vins avec tes disciples au mont des Oliviers, en compagnie de celle qui t'enfanta, Seigneur et créateur de tout l'univers; car étant mère, elle a souffert plus que tous en ta Passion et mérita de goûter la suprême joie de te voir glorifié dans ta chair; et nous-mêmes, prenant part à cette joie, en ce jour de ta céleste ascension, nous glorifions, Seigneur, ta miséricorde envers nous.

### APOSTICHES, *mode 2*

Selon ton bon vouloir tu fus conçu, selon ton bon plaisir tu apparus; en ta chair, ô notre Dieu, tu as souffert; des morts tu es ressuscité, triomphant de la mort, en gloire tu es monté vers le ciel, toi, qui remplis tout l'univers, et tu nous envoyas le saint Esprit pour chanter et glorifier ta divinité.

— Tous les peuples, battez des mains, acclamez Dieu en éclats de joie.

Ô Christ, lorsque tu fus enlevé depuis le mont des Oliviers, à cette vue, les puissances des cieux l'une à l'autre se disaient : Quel est celui-ci ? et du ciel une voix répondit : C'est le fort, le vaillant, c'est le puissant dans les combats, le Roi de gloire, en vérité ! — Pourquoi est-il vêtu de rouges vêtements ? — C'est qu'il vient de Bossor, c'est-à-dire de la chair ! lui-même assis comme Dieu à la droite de la divine majesté, il nous envoie le saint Esprit pour conduire nos âmes et leur porter le salut.

— Dieu monte parmi l'acclamation, le Seigneur, aux éclats du cor.

Dans la gloire tu es monté depuis le mont des Oliviers, en présence de tes disciples, ô Christ notre Dieu; à la droite du Père tu t'assis, toi qui remplis tout l'univers par l'infini

## ASCENSION

de ta divinité; et tu leur envoyas l'Esprit saint pour que nos âmes trouvent en lui le soutien, la lumière et la sainteté.

Gloire au Père ... et maintenant ... *mode 6*

Dieu monte parmi l'acclamation, le Seigneur, aux éclats du cor pour relever l'image déchue en Adam et du ciel il enverra l'Esprit consolateur pour que nos âmes soient sanctifiées.

TROPAIRE, *mode 4*

Dans la gloire tu t'élèves, ô Christ notre Dieu, comblant tes disciples de joie par la promesse du saint Esprit, leur donnant force et de tes mains les bénissant, car tu es le Fils de Dieu, le Rédempteur du monde. (*3 fois*)

## MATINES

CATHISME 1, *mode 1*

Les anges admirant ton étrange montée et les disciples stupéfaits de ta merveilleuse élévation, avec gloire tu t'élevas divinement, et les portes s'ouvrirent, Sauveur, devant toi; aussi les puissances des cieux s'émerveillèrent en criant : Gloire à ta condescendance, Sauveur, gloire à ta Royauté, gloire à ton Ascension, seul Ami de l'homme.

Cathisme 2, *mode 3*

Le Dieu qui précède toute éternité, ayant mystiquement divinisé la nature humaine qu'il avait assumée, en ce jour s'élève dans le ciel, les anges le précèdent et montrent aux disciples le Seigneur s'élevant avec grande gloire jusqu'aux nues et, se prosternant, ils disent : Gloire à Dieu qui monte vers le ciel.

POLYELEOS

MÉGALYNAIRE

*Refrain :*

Nous te magnifions, ô Christ source de vie, et te voyant monter vers le ciel avec ton corps immaculé, nous célébrons ta divine Ascension.

- Tous les peuples, battez des mains, acclamez Dieu en éclats de joie.
- Car le Seigneur est Très-Haut, redoutable, grand roi sur toute la terre.
- Dieu monte parmi l'acclamation, le Seigneur, aux éclats du cor.
- Il chevaucha un chérubin et vola, il plana sur les ailes du vent.
- Portes, levez vos frontons et le roi de gloire entrera.
- Le Seigneur a mis son trône dans les deux, sa royauté s'étend sur tout l'univers.
- Le Seigneur dit à mon Seigneur : Siège à ma droite, de tes ennemis je ferai l'esca-beau de tes pieds.
- Ô Dieu, élève-toi sur les cieux, resplendisse sur la terre ta gloire !

## ASCENSION

– Que ta puissance, Seigneur, soit exaltée, nous chanterons ta suprême majesté.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu (*3 fois*).

CATHISME, *mode 5*

Du ciel sur la terre descendu pour relever divinement la race d'Adam gisant au fond des geôles de l'Hadès, par ton Ascension, ô Christ, l'ayant fait remonter vers les cieux, avec toi tu la fis siéger sur le trône paternel, dans ta miséricorde et ton amour pour les hommes.

ANAVATHMI

*Première antiphone*

Dès ma jeunesse, de multiples passions m'ont fait la guerre, mais, viens toi-même à mon secours, et sauve-moi, ô mon Sauveur !

Ennemis de Sion, soyez confondus devant le Seigneur comme l'herbe au feu, vous serez desséchés.

Gloire ... et maintenant ...

Par le saint Esprit, toute âme est vivifiée et s'élève en se purifiant, secrètement irradiée par l'Unique en trois Personnes.

PROKIMENON, *mode 4*

Au milieu des acclamations le Seigneur est monté aux éclats du cor.

*Verset* : Tous les peuples, battez des mains, acclamez Dieu en éclats de joie !

Lecture du saint Évangile selon Marc (16, 9-20)

Ayant vu la Résurrection du Christ ... *et psaume 50*.

Gloire au Père ... *mode 6*

Par les prières des apôtres, ô Miséricordieux, efface la multitude de nos fautes.

Et maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.

Par les prières de l'Enfantrice de Dieu, ô Miséricordieux, efface la multitude de nos fautes.

*v.* : Aie pitié de mon ô Dieu, selon ta grande Miséricorde,  
et dans ton immense Compassion, efface mon péché.

En ce jour les puissances d'en-haut, voyant notre nature dans les cieux, s'émerveillent devant l'étrange ascension et s'interrogent l'une l'autre, disant. Quel est celui qui vient d'arriver ? Mais, reconnaissant leur propre Seigneur, elles ordonnent d'ouvrir les portes des cieux. Avec elles sans cesse nous te chantons, toi qui du ciel reviendras avec ta chair comme le juge de l'univers et le Dieu tout-puissant.

CANON

ODE 1, *mode 5*

## ASCENSION

Le Dieu Sauveur qui a conduit à pied sec sur la mer Rouge le peuple d'Israël, submergeant le Pharaon et toute son armée, chantons-le comme le seul digne de nos chants, car il s'est couvert de gloire.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Tous les peuples, chantons le Christ qui s'est élevé glorieusement sur les épaules des chérubins pour nous asseoir avec lui à la droite du Père : chantons-lui notre hymne de victoire, car il s'est couvert de gloire.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Le chœur des anges, voyant le Christ, le médiateur entre Dieu et les mortels, monter dans les hauteurs avec sa chair, fut saisi de crainte et d'une même voix se mit à chanter l'hymne de victoire.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Le Dieu qui apparut sur le mont Sinaï et qui donna la Loi à Moïse le voyant, s'est élevé corporellement depuis le mont des Oliviers : ensemble chantons-le, car il s'est couvert de gloire.

Toute sainte Enfantre de Dieu, sauve-nous !

Vierge pure et Mère de Dieu, intercède constamment auprès du Dieu qui a pris chair de ton sein sans quitter celui de son Père dans les cieux : qu'il sauve de tout danger ceux qu'il forma de sa main !

*Mode 4*

Ma bouche s'ouvrira ...

Tu es ressuscité le troisième jour, toi qui par nature es immortel, à tous les Disciples tu es apparu, puis vers ton Père, ô Christ, tu remontas, porté par la nuée, Créateur de l'univers.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

David en un psaume inspiré par Dieu proclama très clairement : Le Seigneur monte vers les cieux parmi l'acclamation et la voix du cor pour rejoindre son Père, la source de clarté.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Seigneur, le monde vieillissant dans la multitude de ses péchés, par tes Souffrances et ta Résurrection tu l'as renouvelé, puis tu es monté porté par la nuée vers les cieux.

Toute sainte Enfantre de Dieu, sauve-nous !

Le Maître de toutes choses, tu l'enfantas, Souveraine immaculée : librement il a voulu souffrir, puis vers son Père il est monté sans l'avoir quitté, bien qu'il ait pris notre chair.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

## ASCENSION

Enveloppé de la divine nuée, l'homme au verbe malaisé enseigna la Loi écrite par Dieu et, secouant la poussière de ses yeux, il voit Celui qui est et se laisse initier à la connaissance de l'Esprit, le célébrant par des hymnes inspirées.

*ODE 3, mode 5*

Ô Christ, par la puissance de ta Croix affermis nos sentiments pour nous permettre de chanter et de glorifier ta salutaire Ascension.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Ô Christ, source de vie, tu es monté vers ton Père dans les cieux, élevant notre nature avec toi, Ami de l'homme, en ton ineffable bonté.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

L'escorte des anges, Sauveur, voyant la nature des mortels s'élever avec toi, fut dans l'étonnement et sans cesse te chante dans les cieux.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Les chœurs des anges, saisis d'étonnement, ô Christ, te virent avec ton corps t'élever dans la gloire jusqu'au ciel et chantèrent ta divine Ascension.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Ô Christ, la nature des humains soumise à la poussière du tombeau, tu la relèves et tu l'exaltes par ta montée vers les cieux où tu nous glorifies avec toi.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Vierge pure, intercède constamment devant celui que ton sein a mis au jour, pour que soient délivrés de tout égarement ceux qui te chantent comme la Mère de Dieu.

*Mode 4*

Garde sous ta protection ...

Les Puissances l'une à l'autre se disaient : Élevez les portes des cieux ! voici que le Christ est arrivé, notre Roi, notre Seigneur, revêtu d'un corps de mortel.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Venu chercher l'humanité perdue trompée par la ruse du serpent, tu l'as toi-même revêtu et tu es monté pour l'asseoir avec toi à la droite de ton Père, chanté par les anges du ciel.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

La terre en fête exulte de joie, avec elle se réjouit le ciel au jour de la divine Ascension du Créateur de l'univers réunissant ce qui jadis fut séparé.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Ayant mis au monde le vainqueur de la mort, le Dieu qui seul est immortel, Vierge Mère tout-immaculée, sans cesse implore-le pour qu'il me sauve de mes funestes passions.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.



## ASCENSION

Elle brisa les entraves d'un stérile sein et l'orgueil effréné d'une mère comblée, la seule prière d'Anne, la prophétesse de jadis, qui portait un cœur contrit et humilié devant le Dieu suprême et tout-puissant.

*CATHISME, mode 8*

Chevauchant les célestes nuées après avoir pacifié sur terre les mortels, tu t'élèves pour siéger sur le trône divin, étant consubstantiel au Père et à l'Esprit; dans la chair tu as paru mais demeuras sans changement et tu attends de toutes choses l'achèvement pour venir sur terre juger le monde entier. Juste juge, épargne nos âmes, Seigneur, accordant la rémission de leurs péchés à tes serviteurs, Dieu de tendresse,

*ODE 4, mode 5*

Seigneur, j'ai entendu ta voix, j'ai reconnu la puissance de ta Croix, puisque par elle fut ouvert le paradis et j'ai dit : Gloire à ta puissance, Seigneur.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Roi des anges, dans la gloire tu montas pour nous envoyer d'auprès du Père le Consolateur; c'est pourquoi nous te crions : Gloire à ton Ascension, ô Christ.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Quand vers son Père le Sauveur fut élevé corporellement, les anges furent pris d'étonnement et se mirent à chanter : Gloire à ton Ascension, ô Christ.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

L'une à l'autre les Puissances criaient : Élevez les portes pour le Christ notre Seigneur; il est le Roi que nous chantons avec le Père et l'Esprit, d'un même chœur.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

La Vierge a mis au monde sans douleurs, mais elle est Mère et Vierge en même temps; c'est elle que nous chantons allègrement : Réjouis-toi, ô Mère de Dieu.

*Mode 4*

Celui qui siège glorieusement...

Jésus, la Source de la vie, prenant ceux qu'il avait aimés, gravit le mont des Oliviers et, de ses mains les bénissant fut emporté sur la nuée pour rejoindre le sein paternel que jamais il n'avait quitté.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

En ce jour le monde entier, le visible et l'immatériel, célèbre une fête dans la joie : les anges exultent dans le ciel comme sur terre les mortels, glorifiant l'Ascension du Dieu d'amour qui dans sa chair s'est uni à notre sort.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Ayant brisé l'empire de la mort en Seigneur immortel, Dieu qui nous aimes, tu donnas à tous les hommes l'immortalité et dans la gloire tu montas, Seigneur tout-puissant, à la vue de tes apôtres divins.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

## ASCENSION

Bienheureux est devenu, Vierge pure, ton sein il fut digne d'abriter de merveilleuse façon celui qui vida le sein de l'enfer : implore-le pour que soient sauvés tous les chantres de ton nom.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Roi des rois, Fils unique de l'unique Dieu, Verbe procédant du Père sans commencement, tu envoyas ton Esprit de vérité sur les apôtres qui chantaient : Gloire à ta puissance, Seigneur.

*ODE 5, mode 5*

En cette veille et dans l'attente du matin, Seigneur, nous te crions : prends pitié et sauve-nous, car tu es en vérité notre Dieu, nous n'en connaissons nul autre que toi.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

De joie ayant rempli tout l'univers, Dieu de tendresse et de bonté, tu es monté pour habiter avec ta chair parmi les puissances d'en-haut.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Les célestes puissances, te voyant élevé dans les hauteurs, saisies de crainte, l'une à l'autre se disaient : Élevez les portes pour notre Roi.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Les apôtres, voyant le Sauveur exalté de terre jusqu'au ciel, frappés de crainte, se mirent à crier : Gloire à toi, Seigneur notre Roi.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Nous te chantons, sainte Mère de Dieu, vierge même après l'enfantement : pour le monde tu fis naître en vérité dans la chair le Verbe de Dieu.

*Mode 4*

L'univers est transporté ...

Ayant vaincu la mort, Seigneur, par ta mort, tu pris ceux que tu aimais pour gravir le mont des Oliviers et de là, ô Christ, tu t'élanças, porté par la nuée, vers ton Père dans les cieux.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Ta naissance et ta Résurrection échappèrent à l'ordre commun; étrange et redoutable également est ta divine Ascension que jadis Élie préfigura lorsqu'il monta le quadrigé de feu en te chantant, Seigneur qui donnes la vie.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Aux apôtres regardant le ciel les anges vinrent annoncer : Hommes de Galilée, pourquoi vous étonner de l'Ascension du Christ source-de-vie ? car il viendra sur terre de nouveau comme un juge juste et bon pour juger le monde entier.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

## ASCENSION

Mère de Dieu, après l'enfantement te laissant vierge comme avant, le Christ s'est élevé vers son Père qu'il n'avait point quitté bien qu'il ait reçu de toi une chair douée d'âme et d'esprit, dans son ineffable bonté.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Comme un baptême où les péchés sont effacés, recevez l'Esprit soufflant la flamme en fraîche rosée, vous les enfants que l'Église rend lumineux; car en ce jour la Loi vient de Sion : c'est la grâce de l'Esprit qui vient en langues de feu.

*ODE 6, mode 5*

L'abîme m'entourait de toutes parts, le monstre me tenait comme au tombeau; Ami de l'homme, j'ai crié vers toi et ta droite, Seigneur, m'a sauvé.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Les apôtres exultèrent de joie, voyant en ce jour leur Créateur monter aux nues; dans l'espérance de l'Esprit qu'ils attendaient, ils crièrent avec crainte : Gloire à ta divine Ascension.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Survinrent tes anges, Seigneur, à tes disciples annonçant : Vous avez vu le Christ s'élever dans sa chair, de même il reviendra pour juger le monde entier.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Sauveur, les puissances des cieux, te voyant monter avec ton corps, se mirent à crier joyeusement : Grande est ta miséricorde, Seigneur.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

À juste titre nous te glorifions, Buisson ardent sans être consumé, Montagne, vivante Échelle et Porte du ciel, Vierge Marie, la gloire des chrétiens.

*Mode 4*

Célébrant cette divine et sainte fête ...

Les nuages fassent pleuvoir sur nous du ciel l'éternelle joie ! car les nuées, comme chérubins, portent le Christ montant vers son Père en ce jour.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Paru dans l'enveloppe de notre chair, tu as uni ce qui jadis était disjoint, Ami des hommes, et tu es remonté, à la vue de tes apôtres, vers les cieux.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Pourquoi sont-ils rouges, les vêtements de celui qui s'est uni à notre chair ? demandaient les anges voyant le Christ porteur des stigmates de sa divine Passion.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Ô Vierge, nous chantons ta conception et l'ineffable enfantement qui nous délivre du mal et du tombeau et des sombres geôles de l'enfer.

## ASCENSION

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Ô Christ, notre salut, notre propitiation, tu es sorti de la Vierge resplendissant pour arracher au gouffre du tombeau, comme le prophète Jonas au monstre marin, tout le genre humain après la faute d'Adam.

KONDAKION, *mode 6*

Ayant accompli en notre faveur ton œuvre de salut, après avoir uni les cieux et la terre et les hommes avec Dieu, dans la gloire, ô Christ notre Dieu, tu montas vers le ciel sans pour autant nous délaisser, mais restant toujours parmi nous et disant à ceux qui conservent ton amour : Je suis toujours avec vous et personne à jamais ne peut rien contre vous.

IKOS

Laissant à la terre les terrestres soucis, à la poussière ce qui est fange et rebut, venez, sortons du sommeil et portons vers le haut nos yeux et nos cœurs, élevons aussi nos regards et nos pensées de la terre vers les portes du ciel, comme si nous étions sur le mont des Oliviers, les yeux fixés sur le Rédempteur emporté par la nuée; c'est de là que le Seigneur est parti pour le ciel, c'est là aussi qu'aux apôtres il distribua ses dons largement, leur donnant force et comme un Père les consolant, les conduisant comme des fils et leur disant : je ne m'éloigne pas de vous; je suis toujours avec vous et personne à jamais ne peut rien contre vous.

SYNAXAIRE

En ce jour, le jeudi de la sixième semaine de Pâques nous fêtons l'Ascension de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus Christ.

À la droite du Père, ô Verbe, tu t'assois,  
de tes apôtres saints affermissant la foi.

Christ notre Dieu, élevé aux cieux dans la gloire, aie pitié de nous. Amen.

ODE 7, *mode 5*

Sauveur qui dans la fournaise de feu préservas les jeunes gens qui te chantaient, tu es béni, Seigneur, Dieu de nos Pères.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Toi qui montas dans un nuage de clarté, après avoir sauvé le monde entier, tu es béni, Seigneur, Dieu de nos Pères.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Ayant pris sur tes épaules, Seigneur, comme brebis perdue la nature des humains, vers le Père tu la ramenais par ta divine Ascension.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Toi qui montes, revêtu de notre chair, vers ton Père, lui-même incorporel, tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Notre nature mise à mort par le péché, tu l'as relevée, ô Dieu sauveur, pour la présenter à ton Père dans les cieux.

## ASCENSION

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Toi que mit au monde une Vierge immaculée dont tu fis la Mère de Dieu, tu es béni, Seigneur Dieu de nos pères.

*Mode 4*

Ils n'adorèrent pas la créature ...

La nuée lumineuse te reçut, Seigneur qui es toi-même la clarté, et de terre t'enleva inef-fablement; les anges au plus haut des cieus avec les apôtres te chantaient : Dieu de nos pères, tu es béni.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Pour l'Ascension du Christ, tous les peuples, battez des mains et chantons joyeusement : Dieu monte parmi l'acclamation, le Seigneur, aux éclats du cor; à la droite du Père il s'est assis, partageant son trône pour les siècles.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Moïse prophétisant jadis en hymne chantait : Que les anges dans le ciel se prosternent devant le Christ montant comme devant le Roi de l'univers pour qui nous chanterons : Dieu de nos pères, Seigneur, tu es béni.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Merveille étrange et inouïe ! Pleine de grâce, tu abritas le Dieu que nul ne peut cerner, car il partagea la pauvreté de notre chair, mais en ce jour il est monté plein de gloire vers le ciel, ayant donné aux hommes la vie.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

La symphonie des instruments s'élève pour l'adoration de la statue d'or inanimée; mais la grâce lumineuse du Consolateur nous invite à chanter saintement : Éternelle et unique Trinité, tu es bénie.

*ODE 8, mode 5*

Le Fils de Dieu, né du Père avant les siècles, de la Vierge Mère s'est incarné : vous les prêtres, louez-le, nation entière, exalte-le dans tous les siècles.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Le Christ source-de-vie qui dans la gloire est monté en ses deux natures vers les cieus à la droite du Père s'est assis : prêtres, louez-le, nation entière, exalte-le dans tous les siècles.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Toi qui rachetas l'ouvrage de tes mains de la servitude des faux-dieux, à ton Père tu le présentas libéré : Sauveur, nous te chantons et t'exaltons dans tous les siècles.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Celui qui par sa descente parmi nous terrassa notre Ennemi et par son Ascension releva l'humanité, prêtres, louez-le, nation entière, exalte-le dans tous les siècles.

## ASCENSION

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Tu apparus plus vénérable que les chérubins, sainte Enfantrice de Dieu, lorsqu'en ton sein tu as porté celui qui est porté sur leurs ailes dans les cieus et qu'avec les anges incorporels nous les mortels, nous glorifions dans tous les siècles,

*Mode 4*

Les nobles jeunes gens ...

Aux apôtres, le jour de l'Ascension, les anges se montrèrent et disaient : Pourquoi demeurez-vous interdits, regardant vers le ciel ? Celui qui est monté aux cieus viendra sur terre de nouveau comme unique juge pour juger l'humanité.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Rendons gloire à la divine majesté, unissons nos voix pour l'acclamer, chantons, dansons, battons des mains : car le Seigneur notre Dieu de terre monte vers les cieus, tous les anges le célébrant comme le Maître et créateur de l'univers.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Au-dessus des anges est élevée notre nature qui jadis a failli; désormais sur le trône divin elle siège ineffablement; venez, célébrons cette fête en disant : Louez le Seigneur, toutes ses œuvres, à lui haute gloire, louange éternelle.

Voici que ton Fils, ô Mère de Dieu, par sa Croix ayant vaincu la mort, est ressuscité le troisième jour puis, s'étant monté à ses disciples, vers les cieus est remonté; et nous qui devant lui nous prosternons, nous te chantons et glorifions dans tous les siècles.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Elle rompt les chaînes et mue les flammes en rosée, la triple flamme de l'unique Divinité : c'est elle que chantent les jeunes gens et toute créature, ouvrage de ses mains, bénit en son auteur le seul Sauveur et Bienfaiteur.

*ODE 9, mode 5*

Dépassant notre esprit et notre entendement, tu mis au monde et dans le temps le Seigneur intemporel : Mère de Dieu, d'une même voix et d'un seul cœur nous les fidèles, nous te magnifions.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Rédempteur du monde, ô Christ notre Dieu, les apôtres contemplant ta divine exaltation dans la crainte et l'allégresse te magnifiaient.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Ô Christ, voyant ta chair divinisée, au plus haut du firmament les anges l'un à l'autre se disaient : En vérité cet homme est notre Dieu.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Te voyant élevé sur les nuées, ô Christ notre Dieu, le chœur des anges s'écria : Pour le Roi de gloire haussez les portes des cieus.

## ASCENSION

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Au plus profond de la terre descendu, tu as sauvé l'humanité et l'as relevée par ta divine Ascension : ô Christ notre Dieu, nous te magnifions.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Réjouis-toi, divine Mère du Christ notre Dieu : car celui que tu as mis au jour, en ce jour tu l'as magnifié en le voyant s'envoler avec les anges de terre jusqu'aux cieux.

*Mode 4*

Que tout fils de la terre ...

Les anges, voyant l'Ascension du Seigneur, étaient frappés d'étonnement : comment s'est-il élevé glorieusement de la terre jusqu'au ciel ?

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Largesse dépassant l'entendement ! mystère provoquant l'étonnement ! Le Maître de l'univers monté de terre jusqu'au ciel à ses disciples envoie le saint Esprit pour illuminer leur cœur et les enflammer de sa grâce.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

À ses disciples le Seigneur a dit : Demeurez à Jérusalem et je vous enverrai un autre Consolateur siégeant avec le Père et avec moi que vous voyez élevé jusqu'au ciel porté par une lumineuse nuée.

Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

Clairement s'est élevée la majesté venue des suprêmes cieux pour s'appauvrir en notre chair et faire siéger auprès du Père notre nature déchue : en cette fête chantons tous d'une même voix, applaudissons en cris de joie.

Lumière de lumière, le Christ s'est levé de toi, ô Tout-immaculée, il a dissipé l'aveuglement des impies, il a réveillé ceux qui dormaient dans la sombre nuit; c'est pourquoi, Vierge digne de nos chants, dans les siècles nous te magnifions.

Toute sainte Enfantrice de Dieu, sauve-nous !

Réjouis-toi, ô Reine, glorieuse Vierge-Mère. Quel rhéteur assez riche d'éloquence trouverait le ton qui convient, tournant élégamment un éloge digne de toi ? Car tout esprit chancelle devant le mystère de ton enfantement divin; aussi nous unissons nos voix pour te glorifier.

EXAPOSTILAIRE, *mode 2*

Ô Christ, tu t'es élevé dans les cieux à la vue de tes disciples, vers ton Père tu es remonté, partageant son trône; près du céleste portail les anges venus à ta rencontre crièrent l'un à l'autre : Élevez les portes ! portes, levez vos frontons, pour qu'il entre, ce Prince de gloire, car notre Roi remonte vers la Source de la lumière. (3 fois)

LAUDES, *mode 1*

## ASCENSION

Comme les anges dans le ciel sur la terre célébrons le Dieu qui monte sur son trône de gloire et chantons-lui : Tu es saint, ô Père des cieux, Verbe coéternel et très saint Esprit. (2 fois)

Les princes des anges, Sauveur, considérant la merveille de ton Ascension, l'un à l'autre se disaient : Quelle vision se présente à nos yeux ? C'est un homme par la forme que nous voyons, mais comme Dieu, au-dessus des cieux il s'élève dans son corps.

Les hommes de Galilée, te voyant monter avec ton corps, ô Verbe, depuis le mont des Oliviers, entendirent les anges leur crier : Pourquoi restez-vous à regarder ? avec sa chair il reviendra comme vous l'avez vu s'élever.

Gloire au Père ... et maintenant ... *mode 2*

Selon ton bon vouloir tu fus conçu, selon ton bon plaisir tu apparus; en ta chair, ô notre Dieu, tu as souffert; des morts tu es ressuscité, triomphant de la mort, en gloire tu es monté vers le ciel, toi qui remplis tout l'univers, et tu nous envoyas le saint Esprit pour chanter et glorifier ta divinité.

*Congé* : Celui qui est monté aux cieux dans la gloire et s'est assis à la droite du Père, le Christ notre vrai Dieu ...

## LE JEUDI SOIR À VÊPRES

LUCERNAIRE, *mode 1*

Seigneur, en montant vers les cieux d'où tu étais descendu, ne nous laisse pas orphelins mais que vienne sur nous ton Esprit qui porte au monde la paix; à tous les hommes montre les œuvres de ta puissance, Seigneur.

Ô Christ, tu montas vers ton Père éternel dont tu n'avais pas quitté le vaste sein, et les anges ne firent pas d'ajout à la louange du Trisagion; même après l'incarnation ils virent en toi seulement le Fils unique du Père qui dans l'abondance de son amour, Seigneur, prend pitié de nous.

Tes anges, Seigneur, à tes apôtres disaient : Hommes de Galilée, pourquoi regardez-vous ainsi vers le ciel ? Comme vous avez vu le Christ notre Dieu du milieu de vous s'élever jusqu'aux nues, lui-même il reviendra pareillement. Servez-le donc en toute justice et sainteté.

Gloire au Père ... et maintenant ... *mode 2*

Selon ton bon vouloir tu fus conçu, selon ton bon plaisir tu apparus; en ta chair, ô notre Dieu, tu as souffert; des morts tu es ressuscité, triomphant de la mort, en gloire tu es monté vers le ciel, toi qui remplis tout l'univers, et tu nous envoyas le saint Esprit pour chanter et glorifier ta divinité.

PROKIMENON, *mode 7* :

Notre Dieu est au ciel et sur la terre, selon son bon plaisir il a créé toutes choses.

*Versets 1* : Quand Israël sortit d'Égypte et la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare, Judas devint le sanctuaire du Seigneur.

*2* : La mer, à cette vue, s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière. *3* : Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, et toi, Jourdain, à retourner en arrière ?



## ASCENSION

### APOSTICHES, *mode 2*

Celui qui remplit tout l'univers dit à ses apôtres en gravissant le mont des Oliviers : Amis, voici venu le temps de mon départ; allez enseigner aux nations la parole que vous avez apprise de ma voix. Puis dans la gloire il s'éleva comme sur un char; et les disciples étaient saisis d'une grande frayeur.

— Tous les peuples, battez des mains, acclamez Dieu en éclats de joie.

Ô Christ, lorsqu'élevant les mains tu bénis ta Mère et tes Disciples venus ensemble à Béthanie et qu'à leur vue la nuée lumineuse t'enleva, dans la gloire tu montas et tu apparus à la droite du Père dans les cieux, recevant la même adoration.

— Dieu monte parmi l'acclamation, le Seigneur, aux éclats du cor.

Venez, tous les fidèles, gravissons la sublime montagne des Oliviers et là, comme les apôtres réunis, élevons nos cœurs et nos esprits pour contempler le Seigneur s'élevant et dans l'action de grâce crions-lui joyeusement : Gloire, Seigneur, à ta divine Ascension.

### Gloire au Père ... et maintenant ... *mode 6*

Sur la montagne sainte contemplant, ô Christ, ton exaltation, Reflet de la gloire paternelle, nous chantons de ton visage l'aspect lumineux; nous prosternant devant ta Passion, nous vénérons ta sainte Résurrection et nous glorifions ton Ascension : prends pitié de nous.

*Troisième de l'Ascension.*